

1. asto hena məklemfo.əgəl of klamp (alle
roofvogels zo genoemd) zin dan hena skrik of
sɣrɪk of dan wɔrɔɔ skɔw // hənəkopman =
hippenkoopman //
2. mənəkaməɔt ɪsɔɔ blumə ɡənɡi: tɔ
3. te.ɡəwɔɔx sɣnəxə ale.nəx mar mitməsi:n
4. sɣwɪjə ɪxənɔwɔɔt wə.ɔk // lastəx //
5. vɔdaskɪp of sɣɪp kɪɔɡəxə vɔ'skɪmɔlt brɔ.ɔwɔt
6. dənɪmərman hɪnə sɣlɪntɔɔ ɪxənəvɪɔɔɔ
7. dəsɪpɔɔ lɔktə xənɪpənə.ɪ
8. ɪndɪfabrɪk ɪnɪkɪ tɔ xɪ: ɟən
9. kəmhi:ɔ mənkinəktə of kumɔɔ(ɡɪ) mətɪs
hi:ɔ kɪntɪɔ
10. hē.ɟ of voornaam v.d. aangesproken persoon
ɡɪvɔns fi:ɔ ɡlɔ.s bi:ɔ - ɡlɔ.skɪs - mɪpɪnt en
mɔhɔɔf pɪnt sɪnɔvɔl (= ɟənəvɔr) // dənɔbɔs
is de echtgenoot, ook mənəmɪns //
11. ɡɪftɔns fi:ɔ pɔnt kɪ: kɔ (= ɟɪn vɔwə ɟlɔɪn
pɪuɪmɪn, worden niet thuisgebracht)
12. kəhən mɪtɔɔ vɛ: vɔ dre. lɪtɔɔ of fɛss wɛ: n
lɪxəməkt of vɣɔxɔ.ɔpɔ // ɔɔ.ɔt xɔdɪvɪkə //
13. hē: wɔmɔ bəy mɔ.ɪkɔ mɪnəklɪpɔl
14. ɪk hē sənə kɪ.ɟ ɡɔɔɪ: ɔn (kɪ.ɟɔs = meow)
15. vɔstɔɔ ɔ.ɔvɔnt wɔɔ nɪfɔl mɛɔ ɡɔvɪ:ɔt of
ɡəhɔ.ɪ.ɔwɔ
16. ɪk bən of sɛ (v.d. ɛlɟən ɟɔ) ^{blɛ:ɟ} dɔ.ɔk mɪ hɔ.ɔ (oudor)
of hɔlɪ nɪmɛ.ɡɔɡɔ.ɪn bən
17. ɪk hēt nɪ ɡɔdɔn - kɔɔdɔ dɔ.ɔɔ
18. wɪ hɛɡɔt xɔdɔn - dən dɪ: ɟɔ of dɔɡɪnɔɡɔ (dɔɡɪn =
meow) dɪ dɔɔ ɔnklɪmɔt
19. sɣɪn - sɣɪnəɡɔwɛ.ɔf (verzamelnaam) of sɣɪnəwɛɔɔ
(ook: sɣɪnəwɛ.ɔfɔl) - ɔn sɣɪnəktɔɔ of ɔn
ɔɔ.ɡɔɔsɔɔl (Verdonk)
20. ɔn pɔɔt - ɔn mɔɔt (vrouwenmuts) - bəy of skɪk // hē:ɪ
hē.ɟɔɔɔ is bəy // bənɔ.ɔwɔt - - - wɔ.ɟɔ - pɔdɔstɔ:ɔ
(- sty:ɔ is meow) - ɔn hēɟ - mɔkɪkɔɔɔ (kɪkɔɔɔ is meow)
kɔmɔɔvɔɡɔl (oudor) of vɔlɔndɔ (mɔɔt = nachtvinder)
21. dɪɟɔ kɛɔ of dɔndɛɟɔ dɪ mɔktɔ dɔ kɪlɔwɔɔɔt
ɔntfɛ.ɔtɔ
22. ɪksalɔ kɛɔkɔɔ xɛ.ɔvɔ // kɔɔɔɔ = grote kralen //
23. ɛnɔɔlɔnt lɔtɔfɔ.ɔl ɔ.ɔwɔskɛ.ɔp ɔvɔɔɔ. kɔ
// tɪmɔɔɔ = opbouwen van een huis //
24. hē:ɪ s wɛɔɔɔ ɔɔt xɔbɛ.ɔtɔ // ɔn kɔnɔbɛ.ɔt //
25. ɡɪmɔ tɔwɛ. bɔɔɟ sɔɔ.ɔn - bɔɔɟɔ - dɔ bɔɔɔɔ
26. dɔstɔmbɪɔlt (zuigende) dɔstɔtɔɔ of sɔn dɔ.ɔɔ
nɪmɪɔ
27. dɪɟɔ mɛnɟ hɪ ɔn lɛ. vɔn ɔɔɔnɔn pɔɔɔns // ɔɔɔnɔn
vɪs ɪntwɔɔɔɔ //
28. lɪsɪfɛɔɔ ɪs nɪ ɪndən hɪmɔɔl ɡɔbɔɔvɔ
29. dəs kɔl kɛ: ɪndɔɔɔ zɛn mɪtɔmɪstɔɔ nɔ dɔɔɔ.ɟɔwɪst
30. ɪkɔntɔx nɪ kɔmɔ vɔɔdɔkɔ.ɔɔ bən of vɔɔɔɔ bən
31. dɔ kɪɟ dɔɔɔkɔ ɡɛ.ɔɔ(ɪ) lɛ: ɔnɔɔɔ (sluɔɔɔ vɔn
lɪɟkɔɔkɔn - kɔkɔɔɔ hɛɟzɛɟfɔɔ vɔn ɔɔɔkɔɔkɔn) -
ook: dɔ kɪɟ hɛn ɡɛ.ɔɔ lɛ: ɔnɔɔɔ // wɪtɔɔɔ = water
ɡɛvɛn ɔɔn vɛɔ //
32. hē:ɪ kɔnɪ ɡɔn wɛɔɔkɔ wɔnt hē:ɪ hɛɡɔt ɪnɔn kɛ.ɔl
33. zɛɔɔɔ mɔstɛ.ɔl ɪndɛ.ɟɔm bɛsɔm
34. nɛ.ɟɔ dɔɔwɔɔt nɪmɛ.ɔ ɡɔkɛ.ɡɔɔt // sɣɔɔɔ - ɡɔɔɔɔt //
35. hē.ɟɔ ɪk hɛbɔ ɔɔt wɛ.ɟ kɪɔ ɡɔɔɔɔ
36. dɪ pɛ.ɔ ɪs nɔxɪɟ: ɔn dɔɔ zɪtɔ nɔxɪɟ: n pɔɔɔ ɪn
// xɪɟ: n pɔɔɔ ook ɔɔ zɪn dɛɟɔ wɪt // dɪ pɛ.ɔ ɪs xɔt ɟɛ: ɟ //
37. kɔ zɛ: ɔn ɔwɛɟ ɔt fɔɔ.ɔt ɪn (fɔɔ.ɔt is ɟɔwɔɔ lɔwɔ - ɔɔ
wɛɔlɔnd - dɔn ɔ.ɔkɔɔ = lɔwɔlɔnd) // mɔɔɔ: mɔnɟɔ
dɔ ɡɔɔnt ɪn = vɔn dɛ hɔɔdɛ wɛɟɔf // hē:ɪ hɛt
dɔn ɔ.ɔt nɪ ɪntfɔɔɔt - hɪɟ hɛɟt ɔɔ ɡɛɔn pɔɔɟɔɔɔ ɪn ɔɔ
hɛt lɔndɔ tɔ wɛɔkɛn //
38. kɔ hɪ (hē.ɟ v.d. ɛlɟən ɟɔ) ɟɔɔtɔn ɡɛ.ɔt mɛ vɣɔxəməkt
39. hē:ɪ kɔ.ɔt (zɛ.ɔt v.d. ɛlɟən ɟɔ) nɔɔ:ɔt wɛ:ɔt bɔɔɔɔ
40. zɪstɔ hɛɔɔfɔndɔ ɟɔmɔ kɔwɛ:ɔt
41. dɔmɛ.ɔns mɔt fɔɔɔɔn wɛ:ɟ vɣkɔmɔ
42. ɪndɔ.ɔ (dɛɔɔ) zɔwɛmɔ ɪs xɔvɔɔɔɔk // ɪndɔskɛɔɔɔ //
43. hē:ɪ hɪ fɔɔl pɔɔɔɔ ɔmɔdɔɔ sɔɔɔɔkɪs (ɪ vɔn
stɛɔkɔt zɪɟɔnd bɪɟ v.d. ɛlɟən ɟɔ)
44. wɛɔɔ mɔtɔ dɔɔ dɔ hɛɔɔɔf ɔf hɛɔɔ ɛn ɡɛɔɔ dɔ.ɔndɔɔ hɛɔɔɔ

45. helap is tabet vplixto of lixtis me.j dabet vpl
 46. ð. nro maetsolder isovæt axanam be.º of
 axan va.ºko
 47. xohen gawet witwe:itsta sprong kan (wedding-
 schap niet gebruikt) // xan wis wets - xawets -
 wimis weds = willen wij eens wedden //
 48. dambomkwe. kar xel dambominto (ieder ging
 vreeger bampkes ste.º in de wallen a.d. Maaskant)
 49. du yrs de fæ:ntors is dxt of de jor.ºm is dxt
 (fæ:ntors zijn de luiken buiten, maar ook de kozijnen
 met ruiten) // de jor.ºm was // de jor.ºm: de ruiten
 met kozijnen //
 50. tloginto lœ.º ja vrida yrstamis - de le.ºta mis of
 de ho.ºm (ouderwets) - tlof (de vespers) // klerp
lij brand en voor de engel des Heren //
 51. betspræ.ºj - kirkforsankleber - vºspra.ºj - æt of
 o.ºtspra.ºj - o.ºtbra.ºj - klo.ºma.ºka - mæs -
 of mæs bre.ºka - onam botaram sme.º (suijende s)
 (onam botaram - twe.ºsne.ºj) // margarine-mesinbotel //
 52. di vro.ºw of dawæ.ºf (ouderwets) hitar hor.ºr
 (kar v. Verdonk) ltoasne.ºj
 53. ham vºdær of vºjær (ouderwets) hitam xes
 jor.ºr latolera // ikbeni xle.ºrt = ik kan niet
 lezen of schrijven //
 54. ikhetam afxæroja amzo lo.ºt of lo.ºt nox nevæn
 æwstær to gon
 55. vort.º lo vº:ºº xido nifal ondræ kant
 56. E.ºda (lv. bloempotten) xæ.ºni fplwæt -
 stina (lv. inmaakpotten, bruine geglozuurde) -
 kpls (grijze met blauwe bloemen)
 57. danõ.º vºskolt-tfy.º - sti be.º dmo.ºvº - olm
 hæt = te grote woonvertrek // tfy.º: xæ.º - dæ
 vyrlõ.ºt - dæ hor.ºl. de haak - dæ blaspe.ºp -
 dæn tnozokuk // dmo.ºr.º de ketel //
 58. Imert izæt noxta ka.º amto kstær
 59. di kars di gifæ heldær lxt w.ºn
 60. hæt trokæt pært of vº:ºt æt pært onxanæsta.ºt
 (v.d. Elzen suijende s) (dæ pært is meew.)

61. to kwamda geli hi.ºr alæjo.ºr nar dæ keroms
 62. dæ portær dizin dadons livæn hæt vºlmaktis
 63. gæza.º mæ wel mæ gæzint niks tegamæ
 64. dæ zwolævæ xelæ wel gæ.ºw tæjlxkvæ
 65. godæ vonda.ºx ni k.ºr.ºtspr.º.º
 66. e.ºtæ xelæ ok xæ.ºs k.º.ºs (s suijend)
 67. xanæ mo.ºtær is kæræt - hæt li mæxanæma.ºtær
 Indælo.ºt (Indægra.ºf (v.d. Elzen h.º gºexplæief)
 // wætergra.ºf // - hæt kaniwæ.ºjær
 68. tixæn wa.ºræmænda xæwist en tixænæ xæ.ºtæ
 v.ºnt of tix hæt xæwist // bryæ.ºtæ = broejing //
 69. dæja jynæ of dajynskæ lapt baravuts (suijende s)
 70. dæ.º ixænsk.ºr indæ kan of dæka.ºnæ is
 xæspræ.º (suijende s) // xæ.ºka = scheurte //
 71. ikwæ datam lō.ºj onambriif bræxt
 72. ik hæt.ºn - mænhart dyse.ºr
 73. ikanmiti dwerskopa of kvæ ni amgæ.ºn
 74. nō skvftæ.ºt spanæ (suijende s) wæt pært firdæn.ºj
 ka.ºs of ka.ºr
 75. æ.ºns tæ væmædæx bænkal æmbitjæ kortsæ.ºtæx
 (suijende s) ook jre.ºæ.ºtæx // æm be.ºtjæ ka.ºwæ.ºk //
 76. dæ xō.ºn vandæ kænig izok saldo.ºt xæwist
 77. wito gina jorj m.º.º kær to wō.ºnæ - onambō.ºx
 // onæn jre.ºp = broeg op de huijlar (er stonden er 8 op), ook
hoepel om een rad //
 78. di jui.ºræ hænlan doræns (suijende s) // knilys jre.ºræ pæonæ.ºn //
 79. dæ xlvæ.ºknæksaf
 80. tkinæks wæ.º of wj dō.ºt firdæxæt kō.º dō.ºpæ
 81. xæn v.ºgæ enxæn o.º.ºræ lo.ºpæ // mlo.ºpæto.ºr -
 sepe.ºo.ºgæ.º tranende ogen // sepe.º = etter, ook matæ.º //
 82. hæt dæ.ºræ is midæn mæ.ºjæ of kæræfka tly.º
 ingægon am bremæ.ºxæmæ tæ xj.ºka of pæ.ºka // æn
 bæ.ºkæ = een mandje, lv. met kersen // dæ bæ.º = de luijmand //
 83. dæ.º ixænæspræ.º.ºt (suijende s) æ.ºtæ læ.ºt
 84. hæt xæ.ºtæ æn k.ºl o.ºpæ ook æmbakæ.º o.ºpæ -
 hæt kwæ.ºtæ
 85. di mæ.ºnæ xæ.ºtæ niksandærs æs xelt æn xu.ºt
 // dæ æ.ºkdu.ºm //

86. dər mɔnt ɪs drɔp^əχ fəndəndə.ɪsɔf ɪk kɛ m
drɔp^əχ kɛ.ɔl // dɔrs hɔ.ˈt = droog hout //
87. dɪjə wɛχ drə.jɛ nɔgəl- dɔr hɪnə ɪstɪm
88. ɪkɔχ fɪz dək lɛ.ˈn mɛnəkɔ (heel klein) ɔf jɪŋskɔ
ɔntɪrɪmkɔ (ɔntɪrɪmɔlkɔ is een blikken doos)
89. dɔm bʊk ɪs kɔpɪt χəgɔn- hɛ.ˈi ha ɔnkɔ.ɪst ɪnɔnkɛ.ɔl
90. xənlikɔ wɔɪs kɔrt mɔˈqu:t (in was suigendes)
91. ɪndəskɔ.j ɪxət bɛ.ɪst ɔf ɔ.ˈtɔxɔn ɪxət nɔχzɔ
kɔ.tni (kɔ.t oudenste vorm, dan kɔ.t, dan kɔ.ɔ.j)
92. ɔnɔsχɪtɔr ɔf jɔ.ɪgɔr mʊt(j)χu:t kɪnɔmɪkɔ
93. χyχ mənɔn hʊ:t ɪs
94. ɪkwetni wɔrɔkɪm mʊt χɔnχu: kɔ
95. ɔnkɔ.ˈwɔ kɛldɔˈɪ ɪs χut fɪrt bɪ:ˈɪ
96. ɪk mɔs ɔsɔblʊt dɪŋkɔ ɪmtɔ bɔkʊmɔ // ɪm
stɔrɔkɔwɔrɔ suigendes //
97. ɪk mʊtɪrɪst ɔt fɪjɔr vɪtɔstɔl kɪrɛ.jɔ (nl. ɔf het
harde gedeelte, kɔɔn stɔn ɪn dɛ stɔl)
98. mən bɪj:ɪ wɔs mɔj
99. dɔr ʊm b-ʊ.ɪ hɛdɔn ɔf hɪn ɔn hɪlɪut tɔrɛ.jɔ
100. ɔt ɔf dɔmɛlɔk ɪs dɪnɛn χu:ˈɪ- gɪvɔtɪm mɔr
mɛtɔjɪχ ɔf wɛɪ mɛ wɛɪɪm
101. wɔ xɪn dɪjə pɪt ɪnɔny:ɪ dɪχ kɪnɔ gɔ.ɔjɔ (ɔn pɪt
is gɛmɛtsɛld ɔf vɔn bɛtɔn, ɔndɛr ɪs ɛɛn gɔt ɔn kɔ.ˈwɛ
bɪ. ɔn sχɔpɔkɔ.ˈwɛl)
102. dɔr vɛlt vɔn hɪm nɪkɔ tɔxɛgɔ- hɛ.ˈi ɪsɔχy:ɪ vɪpɔn
wɔ:ɪk - dɔsɔχy:ɪ wɔ:ɪk
103. hɛ.ˈi kɪmt nɔ.ɪt χɪmɔnytɔ lɔ.ɔt
104. ɪnɪtɔ.ɪjɔ xɛ.ˈn bɔ.pɔχ dɪ vɪj:ɪ spɔ.ˈwɔ- spɔ.ˈwɔ-
vɔmɛrɛn (u-ɛlɛmɛnt gɛrɪŋg)- spɪrtɔɔ = speekoel
uitspreuwen (= suigende s)
105. dɔrɔvɔdɔ (gɛ) dɔr vɪtɔ dɔ.ˈwɔ
106. ɪndɔn bɔs hɛnɔ ɔn stɪk fəndɔbɪɪχ ɔfχɔvɔ.ɪɔ
// ɪm bɔ.ɔm // vɔ.ɪɔ mɪtɔ kɔ.ɪɪ //
107. gɔmʊt ɔn s fɛlɔ ɪs kʊmɔkɛ.ˈɔ kɔ
108. hɛ.ˈi ɪs fɔnɔp.ˈvɔ gɔkʊmɔ mɪdɔn dɪkɔnbɛ.ˈwɛl
gɛlt // ɔn kɪnɪpɔp.ˈɪs //
109. dɪdɔp:ɪ ɪs fɔn bɪj:kɔn hɔ.ˈt χɔmɔkɛ // ɔn ɔm bɪj:kɔn-
bɔ.ɔm mɪ bɔ.ɔm ɪs bɔ.ɔm //

110. ɔngɔtɔ.ˈwɛt wɛ.ˈi f mʊt kɪnɔnɔ.ɪɔ
111. ɪk hɛ hɪ:ɪ hɔ.ɔjɔ.ɪt χɔxɔ.jɛ mɔnt wɔs gɪŋgɪj
ɪɔ.ɪt // dɔ grʊf = grasland, dat gɛwɛɪd wɔrdɛ //
- // tχɔs // dɪ.ɪ = weiland bɪj hɛt hʊɪs // Dɪt ɔk bɔnɔfɛlt //
112. dɔm bɔrɔ. wɔɪxɪ dɔdɔt nɔχtɔ dɪj:ɪ ɪxɪm tɔ bɔ.ˈwɔ
113. bɔ.ɪkɔ- ɪk bɔ.ɪk- gɛ bɔ.ɪk- hɛ.ˈi bɔ.ɪk- bɔkɪ- wɛ
ɔf wɛlɪ bɔkɔ- ɪk bɪ: k ɔf bɔkɔ- gɛ bɔ.ɪk- hɛ.ˈi
bɔkɔ- wɛlɪ bɔ.ɪk- wɛ hɛn gɔbɔ.ɪk // gɔbɛkɔk-
zɔk, wɔarɪn mɛɛl vɔɔr bɪɔd wɛrd gɛdɔɔn //
114. bɪjɔ- ɪk bɪj- gɛ bɛ.ɪt- hɛ.ˈi bɛ.ɪt- wɛ.ˈi bɛ.ɪ-
bɛ.ɪɔ wɔ- ɪk bɔ.ɔj- ɪk hɛχɔbɔ.ɔjɔ- bɔ.ɔjɔxɛkɔk
115. tɪxɔn kɛ.ˈn mɔr tɪxɔngɪj // tɪs mɔˈfɛ.ˈn-
ɔnfɛ.ˈn spɪnɔkɔ = ɛɛn fɪjɛ kɪnd //
116. gɔ kɪnt hɪ:ɪ vɪtɔmɔˈt ɔt fɔr kɪrɛ.ˈgɔ
117. hɛ.ˈi hɪχɔkɛ.ɪt dɔtɪ ɔmɔdɛŋkɔɪɔl ɔf xɔl dɛŋkɔ
118. tɔmɛ.ˈtɪjɔ (jɔng) ɔf dɔ mɛ.ˈt ɪn dɔtɪ gɔlɛ.ˈkɔ
119. dɔr wɔrɔ vɛ:jɔf pɪrɛ.ɪɪ
120. ɔndɔrdɛjɔn ɔ.ɪ:kɔmbɔm lɪgɔ vɔflɪkɔl
121. ɔt wɔtɔr xɔl gɔ.ˈw kɔ.ɔkɔ - tɔkɔtɔl
122. tɔhɔj ɪnɔx nɪ dɪp.ɔχ (schrɔpɛndɛχ) tɪnɔx mɔˈ
kɔxɔχ xɔmɔ.ɪt // tɔgrɔs // grɪ:n //
123. — mɔkɔkɔ mɪtɔn dɔjɔr vɔnɔn ɛ.ɪj
124. dɔt bɪmpɪkɔɪɔl dɔr nɪ hɛndɪg ɔf nɪhɔ.ˈt
χɪjɔ ɔf wɔ.ɪɔ
125. dɔ pɔstɔ.ɔɪ hɪ gɪjɔwɛ.ˈn
126. ɔn sɔ.ˈwɔ hɔ.ˈs ɪs ɔfχɔbrɔnt
127. dɔ pɔmɔspɔɛ.ˈwɛt ɛ.ɪ dɔ ɛ.ɪ vɔndɔ kɔ.ɔ
128. dɔ kɪstɔr lɛ:ɪt- ɪˈn kɪrɔ.ˈs- tɔwɛj kɪrɔ.ˈxɔ
129. dɔ bɪrɪs fəndɔkɪp.ˈw gɔ bɛ.ˈw gɔ dɔr ɪm dɔtɪ
tɔvɔ.ɔl gɔlɔ.pɔn hɔ // dɔ hɔ.ɔχ kɔ.ɪ = gɔtɛ dɪɔbɔnɔkɔ kɔ //
130. dɔ tɔwɛ. dɔ.ˈtɔɪs kɔwɔ.ɪmɔ nɔˈbɔ.ˈtɔ
131. xɔhɛbɔmɪm fɛ.ɪsɛn bɔ.ɔw gɔlɔ.ɪ gɔ
132. dɔɔ.ˈs ɪs wɔɪ dɪn - flɔ.ɔw // ɪstɔ kɪrɔ.ɛ = hɛɛft
wɛɪnɪg wɛt // χɔp.j = vɛɛssɔus //
133. dɔsɪɪ.ɔɪ w lɪtɔr dɪk
134. tɪxɔn ɪɔ.ɪwɔχ hɛ.ˈt χɔlɛ.jɔ dɔkʊ- ɔf dɔkɔ.ˈ (nɔt mɛɛr
nɔdɪk) gɔxɪ:ˈn hɛ

135. ni.^u w po.st of de gra.f wort newer molsn
neij stat
136. du: n- rē duwt of dugt- ge dugt- he: dygt-
weli dunt- geli dugt- xeli dunt- rē dint- ge
dinst- he: dint- weli dinnot- geli dinst-
xeli dinnot- dinrēta- dēni et mē- dīnē
xē of xēt mē
137. dō: pē- dō: pja p nē- dēn dō p fōnē- dē
saldo: tē // dō: p s p r a. i j //
138. dō: rē- he: dō: rē- he: dō: rē- he: hē x dō: rē
139. be: nē- rē be: nē- ge be: nē- he: be: nē- weli
be: nē- geli be: nē- xeli be: nē- be: nē- bē nē- bē nē-
rē hē x bē nē

140. Locale Landnamen: m nū: t are - mēn
by: nōr = 1 ha - m vat plāks (suizende 1) =
fare - m s x e. pōl plāks (suizende 1) (In Beek
en Donk hōnt - In Vechel lē. pōr)
141. Locale Waternamen: dē lē: g r a. f (mē
g r a. f is de naam voor een gewone sloot, mē
b. p = een kleine beek) - dēn olst g r a. f -
tō: l i m p l a v a r t j e - dē wē: st l o. p - dē s x p s k o. w e -
p l a s, waarin de schapen werden gewassen - dē
s p o. t h o. w l o = plassen, die uitgegraven zijn bij de
aanleg van de spoorweg) - t m r k o l = grenssloot
tussen Boekel en Uden).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is A. t. j. s

De inwoners heten A. t. j. s

hun bijnaam luidt k a. i j s k e. t o r s (er zit veel grint in de grond).

Aantal inwoners op 1 jan. 1956: het dorp alleen ± 7000 inwoners (de gemeente ± 12000 inw.)

Baaltoestand. De voornaamste dorpsgedeelten zijn: et dō: rē of dē s t r o. t - dē r a. t -
bē d a. f - dē h o. s x t r o. t - m p. l o x a. n t - v e. i f h o. s w s - t l o. s (v r s t - e n x t o r s t o k a f t o r s t l o. s -
b r s s k - dē v o. l d r i s s - h e n s t h p. v o l - s t o b r n k (suizende 1) - et h o. l t j e (v r s t a e n a x t o r s t a) -
dē k a m p (kamp geweest voor Belgische vluchtelingen in oorlog 1914-1918) - dē h u v a - m e l s t o. m -
dē m a l s k a n t - d e. w v r s - s. i k o n h p. v o l - h a l s h p. v o l - h o l d o t - k a l o n h o. e l - dē w e. x - h u n d e r o n -
b o s (v r s t a e n a x t o r s t a) - x o x o l - m o s t r o. t - dē m p. l o h a. i - l o. s p k a n t - v e l m p. l o

De voornaamste bezigheden van de bevolking: gemengd bedrijf, fruitteelt (vooral van
kersen: Udensse zwarte) - strohulzenfabriek (± 150 arbeiders) en matrassenfabriek - fabriek van
stalen meubelen - melkfabriek (± 100 man) ^{arbeiders} fabrieken in Eindhoven - corsettenfabriek - arbeiders
naar kolenmijn in België (Houthalen) (er gaat bus naartoe) - veiling.

Zegsheden: 1. Vader Van den Donk; 55 j.; hier geb.; V. van Nistelrode, M. van Veghel; één van
de Udensse Kruisheren; heeft altijd hier gewoond, met uitzondering van 6 jaar; spreekt Udens met
de bevolking.

2. Willem van den Elzen; 45 j.; hier geb.; plaatselijk bureauhouder Landbouwvereniging,
kassier Boerenlenbank; V. en M. van Uden; spreekt gewoonlijk Udens.

3. Albertus van den Elzen; 81 j.; hier geb.; vader van 2; V. van Nistelrode, M. van Uden -
heeft hier altijd gewoond op 3 jaar na; voer geweest; spreekt gewoonlijk Udens.

4. Johanna van den Elzen - Ivis; vroeger van 2; 55 j.; hier geb.; V. en M. van Uden; spreekt
gewoonlijk Udens